

Origref.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Dinsdag 12 Mei 1970

WINDHOEK

Tuesday 12 May 1970

No. 3074

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

ONTWERPORDONNANSIES:—

DRAFT ORDINANCES:

Wysigingsontwerpordonnansie op die Konsolidasie van
Lisensies 1970

Licences Consolidation Amendment Draft Ordi-
nance, 1970 486

Wysigingsontwerpordonnansie op Onderwys 1970

Education Amendment Draft Ordinance, 1970 491

Wysigingsontwerpordonnansie op Huisvestings-
inrigting en Toerisme

Accommodation Establishments and Tourism
Amendment Draft Ordinance, 1970 493

Ontwerpordonnansies

Draft Ordinances

Die volgende Ontwerpordonnansies word vir alge-
nene inligting gepubliseer.

The following Draft Ordinances are published for
general information.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

Administrator's Office,
Windhoek.

ONTWERPORDONNANSIE

Ter wysiging van die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Lisensies 1935 (Ordonnansie 13 van 1935), om voorsiening te maak vir die indiening van geskiktheids- en registrasiesertifikate; om die vrystellings onder slagterslisensies uit te brei; en om vir aanverwante aangeleenthede voorsiening te maak.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN soos volg:—

Wysiging van artikel 9 van Ordonnansie 13 van 1935 soos vervang by artikel 1 van Ordonnansie 40 van 1957 en gewysig by artikel 1 van Ordonnansie 33 van 1958, artikel 1 van Ordonnansie 25 van 1959 en artikel 2 van Ordonnansie 5 van 1965.

1. Artikel 9 (6) (b) van die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Lisensies 1935 (Ordonnansie 13 van 1935), hierna die hoofordonnansie genoem, word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:—

„Met dien verstande dat geen aansoek om 'n nuwe lisensie gespesifiseer in Deel I van die Eerste Bylae oorweeg mag word nie tensy die applikant tesame met sy applikasie —

- (a) in die geval van 'n gebou wat nog nie opgerig is nie of wat opgerig is maar nie voldoen nie aan die vereistes van die Algemene Gesondheidsregulasies, 'n plan indien wat deur die Direkteur of die Gesondheidsbeampte, na gelang, goedgekeur is; of
- (b) in die geval van 'n gebou wat opgerig is en aan die vereistes van die Algemene Gesondheidsregulasies voldoen, 'n geskikheidsertifikaat indien wat deur die Direkteur of die Gesondheidsbeampte, na gelang, uitgereik is.”

Invoeging van artikel 10A in Ordonnansie 13 van 1935.

2. Die hoofordonnansie word hierby gewysig deur na artikel 9 die volgende artikel in te voeg:—

„Verkryging van registrasiesertifikaat voor uitreiking van lisensie.

10A. Alvorens 'n nuwe lisensie of die hernuwing van 'n lisensie, na gelang, uitgereik word, moet die applikant 'n registrasiesertifikaat verkry ingevolge die bepalings van die Algemene Gesondheidsregulasies, indien by die amptenaar na wie in artikel 7 verwys word.”

Wysiging van artikel 30 van Ordonnansie 13 van 1935 soos gewysig by artikel 5 van Ordonnansie 13 van 1939, artikel 5 van Ordonnansie 11 van 1950 en artikel 2 van Ordonnansie 33 van 1958.

3. Artikel 30 van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur aan die einde van die woordomskrywing van „hierdie Ordonnansie” die punt deur 'n kommapunt te vervang en die volgende woordomskrywings daarna in te voeg:—

„beteken ‚Algemene Gesondheidsregulasies’ die Algemene Gesondheidsregulasies afgekondig kragtens Goewermentskennisgewing 121 van 14 Oktober 1969;

DRAFT ORDINANCE

To amend the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (Ordinance 13 of 1935), to provide for the lodging of certificates of fitness and certificates of registration; to extend the exemptions under butchers' licences; and to provide for incidental matters.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section 9 (6) (b) of the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (Ordinance 13 of 1935), hereinafter called the principal ordinance, is hereby amended by the substitution for the proviso of the following proviso:—

Amendment of section 9 of Ordinance 13 of 1935 as substituted by section 1 of Ordinance 40 of 1957 and amended by section 1 of Ordinance 33 of 1958, section 1 of Ordinance 25 of 1959 and section 2 of Ordinance 5 of 1965.

“Provided that no application for a new licence specified in Part I of the First Schedule may be considered unless the applicant:—

- (a) in the case of a building that has not been erected or that has been erected but does not comply with the requirements of the General Health Regulations, lodges, together with his application, a plan approved by the Director or the Health Officer, as the case may be; or
- (b) in the case of a building that has been erected and complies with the requirements of the General Health Regulations, lodges, together with his application, a certificate of fitness issued by the Director or the Health Officer, as the case may be.”.

2. The principal ordinance is hereby amended by the insertion after section 9 of the following section:—

Insertion of section 10A in Ordinance 13 of 1935.

“Registration certificate to be obtained before licence is issued.

10A. Before a new licence or the renewal of a licence, as the case may be, is issued, the applicant shall lodge with the officer referred to in section 7, a certificate of registration obtained in terms of the General Health Regulations.”.

3. Section 30 of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the full stop at the end of the definition of “this Ordinance” of a semi-colon and the insertion thereafter of the following definitions:—

Amendment of section 30 of Ordinance 13 of 1935 as amended by section 5 of Ordinance 13 of 1939, section 5 of Ordinance 11 of 1950 and section 2 of Ordinance 33 of 1958.

“‘General Health Regulations’ shall mean the General Health Regulations published under Government Notice 121 of 14 October 1969;

het ‚Direkteur‘ en ‚Gesondheidsbeampte‘ onderskeidelik dieselfde betekenis soos wat daaraan geheg word in die Algemene Gesondheidsregulasies.”.

Wysiging van item 6 van Deel I van die Eerste Bylae by Ordonnansie 13 van 1935.

4. Item 6 van Deel I van die Eerste Bylae by die hoofordonnansie word hierby gewysig deur onder „Vrystellings” die punt na paragraaf (b) deur ’n kommapunt te vervang en die volgende paragraaf daarna in te voeg:—

„(c) die uitstal, aanbied of verkoop van voorafverpakte vleis, insluitende wors, gemaalde vleis, polonies, ham, spek en gesoute of gepreserveerde vleis wat van ’n geregistreerde en gelisensieerde slagter (groot- of kleinhandel) verkry is en vis: Met dien verstande dat die verpakking, etiketering, vervoer, aflewering, hou en bewaring van sodanige vleis, insluitende wors, gemaalde vleis, polonies, ham, spek en gesoute of gepreserveerde vleis en vis voldoen aan die bepalings van die Algemene Gesondheidsregulasies.”.

Kort titel en datum van inwerking-treding.

5. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Konsolidasie van Lisensies 1970, en tree in werking op 1 Julie 1970.

'Director' and 'Health Officer' shall, respectively, bear the same meanings as assigned thereto in the General Health Regulations."

4. Item 6 of Part I of the First Schedule to the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the full stop at the end of paragraph (b) under "Exemptions" of a semi-colon and the insertion thereafter of the following paragraph:—

Amendment of item 6 of Part I of the First Schedule to Ordinance 13 of 1935.

"(c) exposing, offering for sale or selling of pre-packed meat, including sausages, minced meat, polonies, ham, bacon and salted or preserved meat obtained from a registered and licensed butcher (wholesale or retail) and fish: Provided that the packing, labelling, transportation, delivery, keeping and preservation of such meat, including sausages, minced meat, polonies, ham, bacon and salted or preserved meat and fish comply with the requirements of the General Health Regulations."

5. This ordinance shall be called the Licences Consolidation Amendment Ordinance, 1970, and shall come into operation on 1 July 1970.

Short title and date of commencement.

ONTWERPORDONNANSIE

Ter wysiging van die Onderwysordonnansie 1962 (Ordonnansie 27 van 1962), om te bepaal dat die salarisskale van en die salarisse, salarisverhogings en toelaes betaalbaar aan onderwysers, die indeling van skole, die gradering van onderwysposte en die klassifikasie van onderwysers volgens hul kwalifikasies is soos deur die Administrateur bepaal; en om vir aanverwante aangeleenthede voorsiening te maak.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN soos volg:—

Wysiging van artikel 37 van Ordonnansie 27 van 1962.

1. (1) Artikel 37 (1) van die Onderwysordonnansie 1962 (Ordonnansie 27 van 1962), hierna die hoofordonnansie genoem, word hierby deur die volgende subartikel vervang:—

„(1) Die salarisskale van en die salarisse, salarisverhogings en toelaes betaalbaar aan onderwysers, die indeling van skole, die gradering van onderwysposte en die klassifikasie van onderwysers volgens hul kwalifikasies is soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal.”

(2) Die bepaling van subartikel (1) word geag in werking te getree het op 1 Januarie 1966.

Besluite geag bepaling deur die Administrateur te wees.

2. Die besluite geneem by die volgende minute word, vir sover hulle betrekking het op aangeleenthede uiteengesit in artikel 37 (1) van die hoofordonnansie soos by artikel 1 gewysig, geag bepaling deur die Administrateur ingevolge daardie subartikel te wees;—

Minute no.	Datum
860	20 Oktober 1965
1003	16 November 1965
81	10 Februarie 1967
607	11 Julie 1967
482	29 Mei 1968
1040	1 November 1968
10	7 Januarie 1970

Kort titel.

3. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Onderwys 1970.

DRAFT ORDINANCE

To amend the Education Ordinance, 1962 (Ordinance 27 of 1962), to provide that the salary scales of and the salaries, salary increments and allowances payable to teachers, the classification of schools, the grading of teaching posts and the classification of teachers according to their qualifications shall be as determined by the Administrator from time to time; and to provide for incidental matters.

—

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly of the Territory for South West Africa as follows:—

1. (1) The following subsection is hereby substituted for section 37 (1) of the Education Ordinance, 1962 (Ordinance 27 of 1962), hereinafter called the principal Ordinance:—

Amendment of section 37 of Ordinance 27 of 1962.

“(1) The salary scales of and the salaries, salary increments and allowances payable to teachers, the classification of schools, the grading of teaching posts and the classification of teachers according to their qualifications shall be as determined by the Administrator from time to time.”

(2) The provisions of subsection (1) shall be deemed to have come into operation on 1 January 1966.

2. The resolutions adopted by the following minutes are, in so far as they relate to matters specified in section 37 (1) of the principal Ordinance as amended by section 1, deemed to be determinations by the Administrator in terms of that subsection:—

Resolutions deemed to be determinations by the Administrator.

Minute no.	Date
860	20 October 1965
1003	16 November 1965
81	10 February 1967
607	11 July 1967
482	29 May 1968
1040	1 November 1968
10	7 January 1970

3. This ordinance shall be called the Education Amendment Ordinance 1970. Short title.

—

ONTWERPORDONNANSIE

Ter wysiging van die Ordonnansie op Huisvestingsinrigtings en Toerisme 1967 (Ordonnansie 29 van 1967) om die bepalinge ten opsigte van die toestaan van lenings in verband met huisvestingsinrigtings uit te brei.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN soos volg:—

Wysiging van artikel 12 van Ordonnansie 29 van 1967 soos gewysig by artikel 3 van Ordonnansie 11 van 1969.

1. Artikel 12 (1) van die Ordonnansie op Huisvestingsinrigtings en Toerisme 1967 (Ordonnansie 29 van 1967) word hierby gewysig deur paragraaf (r) deur die volgende paragraaf te vervang:—

„(r) die toestaan van lenings in verband met huisvestingsinrigtings.”

Kort titel.

2. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Huisvestingsinrigtings en Toerisme 1970.

DRAFT ORDINANCE

To amend the Accommodation Establishments and Tourism Ordinance, 1967 (Ordinance 29 of 1967) to extend the powers in respect of the granting of loans in connection with accommodation establishments.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section 12 (1) of the Accommodation Establishments and Tourism Ordinance, 1967 (Ordinance 29 of 1967) is hereby amended by the substitution for paragraph (r) of the following paragraph.
- “(r) the granting of loans in connection with accommodation establishments.”

Amendment of section 12 of Ordinance 29 of 1967, as amended by section 3 of Ordinance 11 of 1969.

2. This ordinance shall be called the Accommodation Establishments and Tourism Amendment Ordinance, 1970.

Short title.

